



Návod k montáži

Třetí zamykání pro Výklopná garážová vrata

Montage instruktion

Tredje lås till Garagevippeport

Monteringsanvisning

Tredje lås for Garasjevippeport

Monteringsvejledning

Toplukkebeslag till Garagevippeport

Instrucțiuni de montaj

Al treilea punct de închidere pentru
porțile basculante de garaj

Instruções de montagem

Terceiro fecho para Porta Basculante

Navodila za montažo

Tretja zapahnitev dviznih garažnih vrat

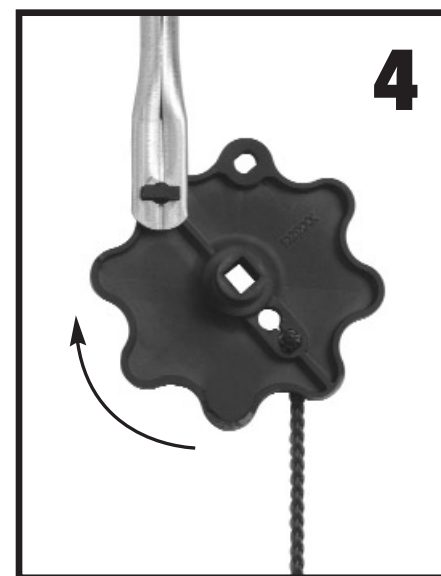
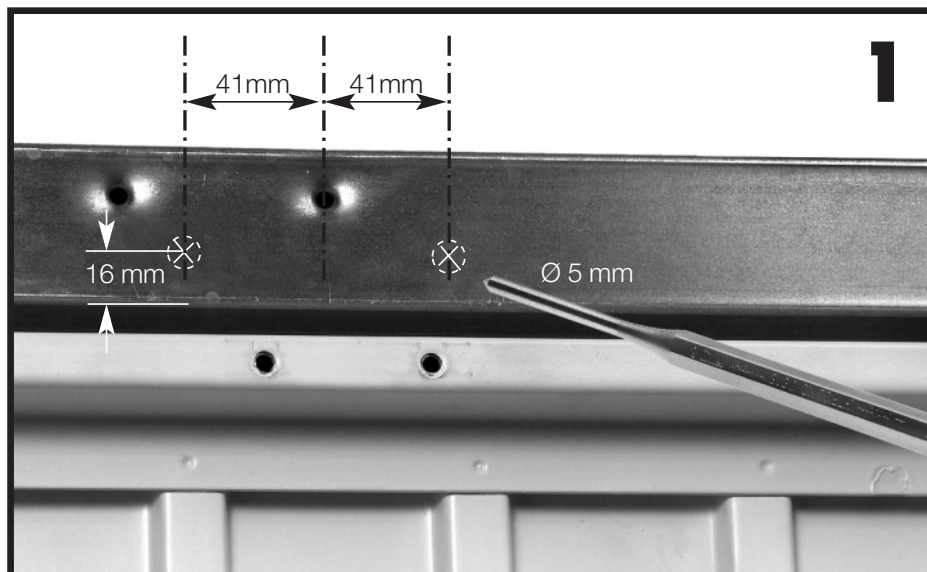
Οδηγία μονταρίσματος

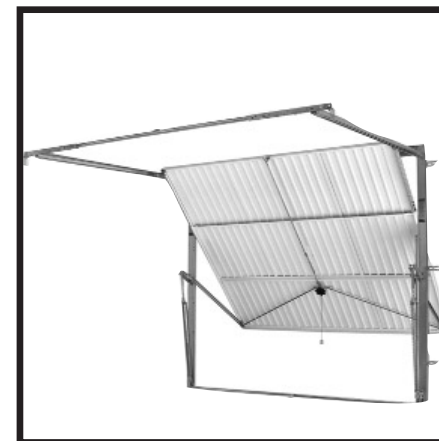
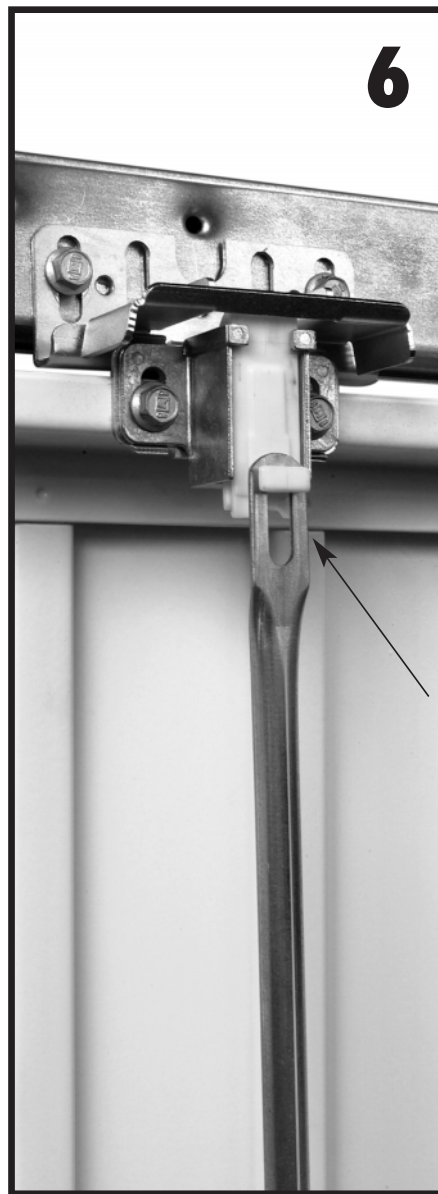
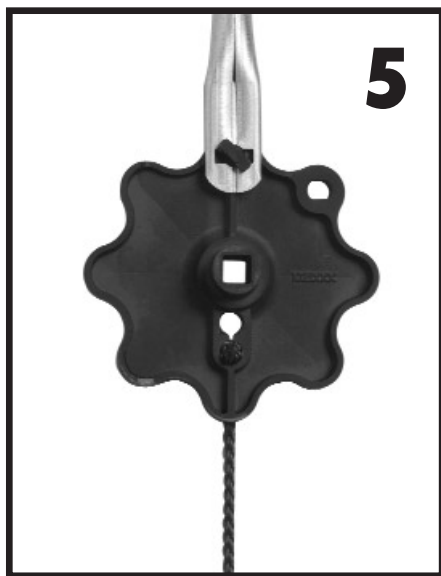
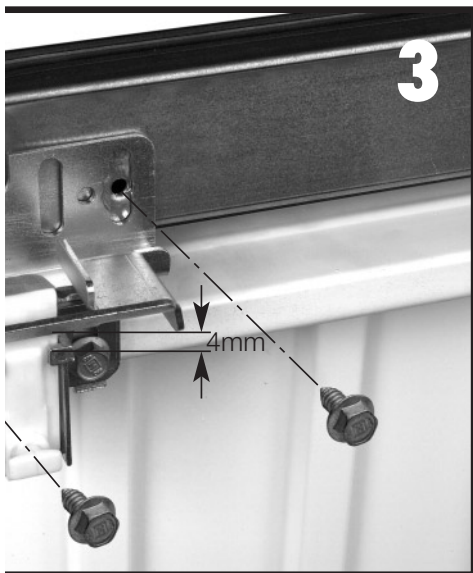
Τρίτη μανδάλωση της θύρας Μονόφυλλη
Γκαραζόπορτα οροφής

Asennusohje

Autotallin kippiovi kolmas lukitus

12.2002 Art. Nr. 1995303





Einbauanleitung

Dritte Verriegelung für Garagenschwingtor

Fitting instruction

Third locking for Up-and-Over Garage door

Notice de montage

Troisième verrouillage pour porte basculante

Montagehandleiding

Derde vergrendeling voor Garagekanteldeur

Istruzioni di montaggio

Terzo ritegno di chiusura su porta basculante

Instrucciones de montaje

Tercer pestillo para Puerta Basculante

Instrukcja montażu

Trzecie rygłowanie dla bramy uchylna garażowej

Szerelési Utasítás

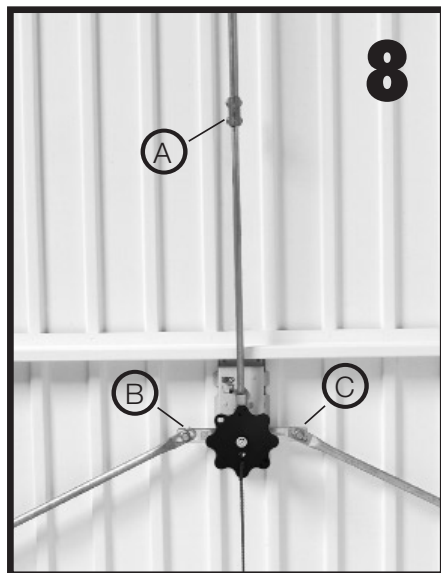
Harmadik reteszelés billenő-kapuknál

Инструкция по установке

Третий засов для поворотные гаражные

гаражные

12.2002 Art. Nr. 1995303



DEUTSCH

Funktionsprüfung

Wichtig: Prüfung immer **von innen** durchführen, um sich nicht auszusperrern! Alle 3 Schnäpper müssen beim Entriegeln ganz gezogen sein. Andernfalls an den Stellen (A), (B) und (C) einstellen (Bild 8).

ENGLISH

Check

Important: Always check **from the inside** so that you do not lock yourself out. When the door is unlocked the 3 latches must be pulled back. Otherwise adjust at points (A), (B) and (C) (ill. 8).

FRANCAIS

Contrôle de la fonction

Important: Effectuer le contrôle **de l'intérieur** pour éviter de se faire enfermer à l'extérieur! Au déverrouillage, les 3 pènes doivent être complètement retirés. Dans le cas contraire, effectuer les réglages suivant les positions (A), (B) et (C) (figure 8).

NEDERLANDS

Functioniecontrole

Belangrijk: Controle steeds **van binnenuit** doen, om zichzelf niet buiten te sluiten! De 3 snappers moeten bij de ontgrendeling helemaal ingetrokken zijn, zoniet dan positie (A), (B) en (C) bijregelen (afbeelding 8).

ITALIANO

Verifica delle funzioni

Importante: Eseguire la verifica sempre **dall'interno** per non rimanere chiusi fuori. Tutti e 3 gli scroccchi elastici devono essere, al momento dello sblocco, completamente arretrati. In caso contrario sistemare come indicato alle posizioni (A), (B) e (C) (Figura 8).

ESPAÑOL

Prueba de funcionamiento

Importante: La prueba se debe hacer siempre **desde dentro** para no quedarse fuera con la puerta cerrada. Cuando la puerta está desbloqueada, los tres pestillos tienen que estar abiertos. De lo contrario ajustar en los puntos (A), (B) y (C) (Foto 8).

POLSKI

Kontrola działania

Ważne: kontrolę należy zawsze przeprowadzać od wewnątrz, aby uniknąć zatrzaśnięcia się bramy. Wszystkie trzy zatrzaski muszą być całkiem wyciągnięte podczas odryglowywania. W przeciwnym razie dokonać regulacji w punktach (A), (B) i (C) (patrz rysunek 8).

MAGYAR

Működés vizsgálata:

A vizsgálatot mindig belülről végezzük, nehogy kizárjuk magunkat! Kireteszelt állapotban mindegyik zárnyelvnek behúzott állapotban kell lennie. Amennyiben ez nem így van vizsgálja meg az (A), (B) és (C) pontokat (8. abra).

Русский

Проверка функционирования

Внимание: проверку всегда проводить изнутри, чтобы не закрыть себя. Все 3 пружины должны быть при отпирании полностью растянуты. В противном случае на местах (A), (B) и (C) (рис. 8) отрегулировать.

ČESKY

Kontrolujte vždy zevnitř, abyste se sami nezamkli.

Všechny tři západky musí být při odblokování zcela vytaženy. Jinak seříd'te v bodech (A), (B) a3 (C) /obr. 8/.

SVENSKA

Funktionsprov

Viktigt: Gör alltid kontrollen **från portens insida** - så att Du inte låser Dig ute. När porten är olåst skall de tre reglarna vara helt tillbakadragna, I annat fall justera enligt bild 8, punkterna (A), (B) och (C).



NORSK**Sjekk**

Viktig: Kontroller alltid **fra innsiden**, slik at du ikke blir utelåst. Når porten er ulåst må de 3 hendlene være trukket tilbake. Dersom dette ikke er tilfelle, justér ved punkt (A), (B) og (C) (ill. 8).

DANSK**Afprøvning**

Vigtigt: Afprøvning udføres altid **fra indvendig side**, for at sikre mod at låse sig ude! Når porten ikke er låset skal alle tre låsesnepper være frakoblet. I modsat fald justeres punkterne (A), (B) og (C), se fig. 8.

ROMÂNĂ**Funcția de control**

Important: Verificarea se efectuează mereu din interior pentru a se evita rămânerea pe dinafară. Când ușa este descuiată toate cele trei încuietori trebuie sc trase înapoi. În caz contrar reglați din punctele (A), (B) sau (C) (fig. 8).

PORTUGUÊS**Prova de funcionamento**

Importante: A prova deve fazer-se sempre do lado de dentro, para que as pessoas não corram o risco de ficarem fechadas fora da porta, quando esta se fechar. Quando a porta está desbloqueada, os três fechos têm que estar abertos. De contrário, ajustar os pontos (A), (B) e (C) (foto 8).

SLOVENSKO**Preizkus delovanja**

Pomembno: Preizkus opraviti vedno od znotraj, da se ne bi zaprli ven. Vse tri zaskočke morajo biti pri odpahnitvi popolnoma potegnjene. V nasprotnem primeru jih nastaviti na mestih (A), (B) in (C) (slika 8).

Ελληνικά**Έλεγχος λειτουργίας**

Σημαντικό: Εκτελείτε τον έλεγχο πάντοτε από μέσα, για να μην κλειστείτε έξω!

Κατά την απασφάλιση της θύρας πρέπει να εί και οι τρεις σύρτες εντελώς τραβηγμένοι.

Σε διαφορετική περίπτωση ρυθμίστε στις θέσεις (A), (B) και (C) (Εικ. 8).

SUOMI**Toiminnan tarkistus**

Tärkeätä: Suorittakaa tarkistus aina sisäpuolelta, ettette lukitse itseänne ulos. Kaikki kolme lukitusvipua tulee olla kokonaan vedettyinä oven auki-asennossa. Muussa tapauksessa säätäkää kohdat (A), (B) ja (C) (kuva 8) uudelleen.

Urheberrechtlich geschützt.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer Genehmigung. Änderungen vorbehalten.

Copyright.

No reproduction even in part is allowed without our permission. All details subject to change.

Droits d'auteur réservés.

Reproduction même partielle uniquement avec notre autorisation. Changements réservés.

Door de auteurswet beschermd.

Gehele of gedeeltelijke nadruk alleen toegelaten mits onze toestemming. Wijzigingen voorbehouden.

Diritti d'autore riservati.

Riproduzione, anche solo parziale, previa nostra approvazione. La Ditta si riserva di apportare modifiche al prodotto.

Copyright. Prohibida toda reproducción integra o parcial sin autorización previa.

Reservado el derecho a modificaciones.

Wszelkie prawa zastrzeżone.

Przedruk, również fragmentaryczny, tylko za zgodą autora. Zastrzega się prawo wprowadzenia zmian.

Szerzői jogi védelem alatt.

Részleges utánnyomás is csak kizárólagos engedélyünkel lehetséges.

A változtatások jogát fenntartjuk.

Авторские права защищены:

Перепечатка, включая и перепечатку в виде выдержек, только с нашего разрешения.

Оставляем за собой право на изменения.

Chráněné autorské právo:

Otisk, i ve zkrácené formě, pouze s naším povolením. Změny jsou vyhrazeny.

Upphovsrätten skyddad.

Eftertryck, även delvis, endast med vårt medgivande. Med förbehåll för ändringar.

Opphavsretten er beskyttet, kopiering, ettertrykk, bare med vår godkjenning.

Det taes forbehold om eventuelle forandringer.

Beskyttet ophavsret Gengivelse, også i uddrag kun med vor tilladelse. Ændringer forbeholdt.

Toate drepturile rezervate.

Reproducerea, chiar și în extras, numai cu acordul nostru.

Ne rezervăm dreptul de a opera modificări.

Prohibida toda a reprodução integral ou parcial sem autorização prévia.

Reservado o direito a modificações.

Avtorske pravice zavarovane.

Prepisovanje, celo posameznih fragmentov, - samo ob našem dovoljenju.

Lastimo si pravico do vnašanja sprememb.

Τα συγγραφικά δικαιώματα προστατεύονται νομικά: Ανατύπωση, και μέρική, μόνο με την άδειά μας. Αλλαγές κατόπιν επιθυμίας

Tekijänoikeussuoja.

Osittainenkin lainaaminen vain luvallamme.

Oikeus muutoksiin pidätetään.